

PROVOX[®] Life



Coming Home[®]



Disclaimer

Atos Medical offers no warranty - neither expressed nor implied - to the purchaser hereunder as to the lifetime of the product delivered, which may vary with individual use and biological conditions. Furthermore, Atos Medical offers no warranty of merchantability or fitness of the product for any particular purpose.


Patents and trademarks

Provox® and Coming Home® are registered trademarks owned by Atos Medical AB, Sweden.

Provox® Life™ is a trademarks of Atos Medical AB.

For information about protective rights (e.g. patents), please refer to our webpage www.atosmedical.com/patents.

Table 1

				
Provox Life™ Shower		X		
Provox Cleaning Towel	X			
Provox Skin Barrier	X			
Provox Adhesive Remover	X			
Provox Life™ Standard Adhesives		X		
Provox Life™ Sensitive Adhesives		X		
Provox Life™ Night Adhesive			X	
Provox Life™ Home HME		X		
Provox Life™ Go HME		X		
Provox Life™ Night HME			X	
Provox Life™ Protect HME				X
Provox Life™ Stability Adhesive				X

Contents

EN - ENGLISH	4
DE - DEUTSCH	4
NL - NEDERLANDS.....	5
FR - FRANÇAIS.....	5
IT - ITALIANO	6
ES - ESPAÑOL.....	6
PT - PORTUGUÊS.....	7
SV - SVENSKA	7
DA - DANSK.....	8
NO - NORSK.....	8
FI - SUOMI.....	9
IS - ÍSLENSKA	9
ET - EEST	10
CS - ČESKY	10
HU - MAGYAR -	11
PL - POLSKI.....	11
HR - HRVATSKI.....	12
JA - 日本語	12
AR - العربية.....	13

Intended use

Provox Life™ Coming Home is an assortment of products and information for newly laryngectomized persons. It provides guidance on product use, Pulmonary rehabilitation, and stoma care at home.

Description of Provox® Life™ Coming Home®

The Provox Life™ Coming Home is intended for single patient use.

The products included are selected to be used day and night after a total laryngectomy. For, contraindications, warnings, precautions and how to use the included products, see respective IFU included in the bag.

Additional information can be found in Provox Life Coming Home Booklet.

Different products for different situations

In Provox Life™ Coming Home you will find products designed to help in different situations; Care, Day, Night and Going Out. The products can be found in the different pockets listed in table 1.

Reporting

Please note that any serious incident that has occurred in relation to the device shall be reported to the manufacturer and the national authority of the country in which the user and/or patient resides.

DEUTSCH

Verwendungszweck

Provox Life™ Coming Home bietet eine Auswahl von Produkten und Informationen für kürzlich laryngektomierte Patienten. Es dient als Orientierung bei der Produktanwendung, pulmonalen Rehabilitation und Tracheostomapflege zu Hause.

Beschreibung von Provox® Life™ Coming Home®

Provox Life™ Coming Home ist zum Gebrauch bei einem einzelnen Patienten bestimmt.

Die im Lieferumfang enthaltenen Produkte sind für den Gebrauch am Tag und in der Nacht nach einer totalen Laryngektomie vorgesehen. Gegenanzeigen, Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Informationen zur Verwendung der enthaltenen Produkte finden Sie in der jeweiligen Gebrauchsanweisung, die in der Tasche enthalten ist.

Weitere Informationen finden Sie in der Broschüre von Provox Life Coming Home.

Verschiedene Produkte für verschiedene Situationen

Provox Life™ Coming Home beinhaltet Produkte, die das Leben laryngektomierter Menschen in verschiedenen Situationen erleichtern sollen: bei der Hautpflege, am Tag, in der Nacht und unterwegs. Die Produkte sind in den in Tabelle 1 aufgelisteten Fächern enthalten.

Meldung

Bitte beachten Sie, dass alle schwerwiegenden Vorfälle, die sich im Zusammenhang mit dem Produkt ereignet haben, dem Hersteller sowie den nationalen Behörden des Landes gemeldet werden müssen, in dem der Benutzer und/oder der Patient ansässig ist.

Beoogd gebruik

Provox Life™ Coming Home is een pakket met producten en informatie voor personen die onlangs een laryngectomie hebben ondergaan. Het bevat adviezen voor het gebruik van producten, longrevalidatie en stomazorg thuis.

Omschrijving van Provox® Life™ Coming Home®

De Provox Life™ Coming Home is bestemd voor gebruik bij één patiënt.

De inbegrepen producten zijn geselecteerd om na een totale laryngectomie dag en nacht te worden gebruikt. Voor contra-indicaties, waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies over het gebruik van de inbegrepen producten, raadpleegt u de betreffende in de zak meegeleverde gebruiksaanwijzing.

Aanvullende informatie kunt u in het Provox Life Coming Home-boekje vinden.

Verschillende producten voor verschillende situaties

In Provox Life™ Coming Home vindt u producten die zijn ontworpen om gebruikers tijdens verschillende situaties te helpen, zoals tijdens dagelijkse verzorging, overdag, 's nachts en wanneer de gebruiker de deur uit gaat. In tabel 1 ziet u een overzicht van de producten die in het pakket zitten.

Meldingen

Let op: elk ernstig incident dat zich in verband met het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en de nationale autoriteit van het land waar de gebruiker en/of de patiënt woont.

FRANÇAIS

Utilisation

Provox Life™ Retour à la maison est un ensemble de produits et d'informations destiné aux personnes nouvellement laryngectomisées. Il fournit une assistance sur l'utilisation des produits, la réhabilitation pulmonaire et les soins du trachéostome à domicile.

Description de Provox® Life™ Retour à la maison®

Provox Life™ Retour à la maison est destiné à une utilisation sur un seul patient.

Les produits inclus ont été sélectionnés pour être utilisés de jour comme de nuit à la suite d'une laryngectomie totale. Pour les contre-indications, avertissements, précautions et consignes d'utilisation des produits inclus, voir le mode d'emploi fourni dans le sac.

Vous trouverez des informations supplémentaires dans la brochure Provox Life Retour à la maison.

Différents produits pour différentes situations

Provox Life™ Retour à la maison propose des produits conçus pour aider dans différentes situations : les soins, le jour, la nuit et pour sortir. Ces produits se trouvent dans les différentes pochettes répertoriées dans le Tableau 1.

Signalement

Noter que tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité nationale du pays dans lequel l'utilisateur/le patient réside.

Uso previsto

Il kit "Ritorno a casa" Provox Life™ comprende una serie di prodotti e informazioni destinati a pazienti appena laringectomizzati. Fornisce indicazioni sull'uso dei prodotti, la riabilitazione polmonare e la cura dello stoma in ambiente domiciliare.

Descrizione del kit "Ritorno a casa" Provox® Life™

Il kit "Ritorno a casa" Provox Life™ è destinato all'uso su un singolo paziente.

I prodotti inclusi sono selezionati per essere utilizzati giorno e notte dopo una laringectomia totale. Per controindicazioni, avvertenze, precauzioni e modalità d'uso dei prodotti inclusi, consultare le rispettive Istruzioni per l'uso contenute nella confezione.

Ulteriori informazioni sono disponibili nell'opuscolo del kit "Ritorno a casa" Provox Life.

Prodotti diversi per situazioni diverse

Il Kit "Ritorno a casa" Provox Life™ include prodotti progettati per varie situazioni: trattamento, giorno, notte e fuori casa. Questi prodotti sono disponibili nelle varie tasche indicate nella tabella 1.

Segnalazioni

Si prega di notare che qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità nazionale del Paese in cui risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

ESPAÑOL

Indicaciones

Provox Life™ Vuelta a Casa es un conjunto de productos e información para pacientes a los que se ha practicado una laringectomía recientemente. Proporciona indicaciones sobre el uso del producto, la rehabilitación pulmonar y el cuidado del estoma en casa.

Descripción de Provox® Life™ Vuelta a casa®

El Provox Life™ Vuelta a casa está diseñado para utilizarse en un solo paciente.

Los productos incluidos se seleccionan para el uso diurno y nocturno después de una laringectomía total. Para conocer las contraindicaciones, las advertencias, las precauciones y el modo de empleo de los productos incluidos, consulte las respectivas instrucciones de uso incluidas en la bolsa.

Puede encontrarse información adicional en el folleto del Provox Life Vuelta a Casa.

Distintos productos para distintas situaciones

En el Provox Life™ Vuelta a Casa, encontrará productos diseñados para ayudarle en distintas situaciones: los cuidados, el día, la noche y las salidas. Puede encontrar los productos en las distintas casillas indicadas en la tabla 1.

Notificación

Tenga en cuenta que cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo deberá comunicarse al fabricante y a la autoridad nacional del país en el que resida el usuario y/o el paciente.

Utilização prevista

O Provox Life™ Regresso a Casa é composto por um conjunto de produtos e informações para pessoas recentemente submetidas a laringectomia. Fornece orientações sobre a utilização do produto, a reabilitação pulmonar e os cuidados a ter com o estoma em casa.

Descrição do Provox® Life™ Regresso a Casa®

O Provox Life™ Regresso a Casa destina-se à utilização exclusiva num único paciente.

Os produtos incluídos são selecionados para serem utilizados de dia e de noite após uma laringectomia total. Para contra-indicações, advertências, precauções e como utilizar os produtos incluídos, consulte as respetivas instruções de utilização incluídas na embalagem.

No folheto do Provox Life Regresso a Casa poderá encontrar informações adicionais.

Diferentes produtos para diferentes situações

No Provox Life™ Regresso a Casa irá encontrar produtos concebidos para o ajudar em diferentes situações: Cuidados, Dia, Noite e Saídas. Os produtos podem ser encontrados nas diferentes bolsas especificadas na tabela 1.

Comunicação de incidentes

Tenha em atenção que qualquer incidente grave que tenha ocorrido, relacionado com o dispositivo, deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade nacional do país onde o utilizador e/ou o paciente residem.

SVENSKA

Avsedd användning

Provox Life™ Komma Hem är ett urval av produkter samt information för personer som nyligen genomgått laryngektomi. Du får vägledning om produktanvändning, lungrehabilitering och stomavård i hemmet.

Beskrivning av Provox® Life™ Komma Hem®

Provox Life™ Komma Hem är avsedd för enpatientsbruk.

De inkluderade produkterna är utvalda för att kunna användas både dag och natt efter total laryngektomi. För kontraindikationer, varningar, försiktighetsåtgärder och hur man använder de medföljande produkterna, se respektive bruksanvisning som ingår i påsen.

Mer information finns i Provox Life Komma Hem-broschyren.

Olika produkter för olika tillfällen

I Provox Life™ Komma Hem hittar du produkter som är utvecklade för att hjälpa dig i olika situationer: Hudvård, Dag, Natt och Gå ut. Produkterna finns i de olika fickorna som anges i tabell 1.

Rapportera

Observera att varje allvarig incident som har inträffat i förhållande till produkten ska rapporteras till tillverkaren och den nationella myndigheten i det land där användaren och/eller patienten är bosatt.

Tilsligtet anvendelse

Provox Life™ Velkommen hjem består af et sortiment af produkter og oplysninger til laryngektomerede personer. Det giver vejledning om produktanvendelse, lungerehabilitering, og stomapleje i hjemmet.

Beskrivelse af Provox® Life™ Velkommen hjem®

Provox Life™ Velkommen hjem er beregnet til brug for en enkelt patient.

De vedlagte produkter er udvalgt til anvendelse dag og nat efter total laryngektomi. Se de respektive brugsanvisninger, der er inkluderet i posen, for kontraindikationer, advarsler, forholdsregler og brug af de medfølgende produkter. Yderligere oplysninger findes i Velkommen hjem-brochuren fra Provox Life.

Forskellige produkter til forskellige situationer

I Provox Life™ Velkommen hjem finder du produkter, der er designet til at hjælpe dig i forskellige situationer: til pleje, til brug om dagen, til brug om natten, og når du skal ud. Produkterne kan findes i de forskellige lommer opført i tabel 1.

Indberetning

Bemærk venligst, at enhver alvorlig hændelse, der er opstået i forbindelse med anordningen, skal indberettes til producenten og den nationale myndighed i det land, hvor brugeren og/eller patienten opholder sig.

Tiltenkt bruk

Provox Life™ Komme hjem-serien består av et utvalg produkter og informasjon til personer som nylig har gjennomgått laryngektomi. Det gir veiledning om bruk av produktet, lungerehabilitering, og stell av trakeostomaet hjemme.

Beskrivelse av Provox® Life™ Komme hjem®

Provox Life™ Komme hjem-serien skal brukes på én pasient.

Produktene som er inkludert, er valgt for å brukes dag og natt etter en total laryngektomi. Les medfølgende tilhørende bruksanvisning for informasjon om kontraindikasjoner, advarsler, forholdsregler og hvordan du bruker de inkluderte produktene.

Du finner ytterligere informasjon i Provox Life Komme hjem-heftet.

Ulike produkter for ulike situasjoner

Provox Life™ Komme hjem-serien inneholder produkter som er til hjelp i ulike situasjoner: Care, Day, Night og Going Out. Produktene finnes i de forskjellige lommene som er oppført i tabell 1.

Rapportering

Vær oppmerksom på at enhver alvorlig hendelse som har oppstått i forbindelse med enheten, skal rapporteres til produsenten og nasjonale myndigheter i landet der brukeren og/eller pasienten bor.

Käyttötarkoitus

Provox Life™ Kotiinpaluu -paketti on uusille laryngektomiapotilaille tarkoitettu tuote- ja tietovalikoima. Se sisältää tietoa tuotteiden käytöstä, keuhkojen kuntoutuksesta ja trakeestooman hoidosta kotona.

Provox® Life™ Kotiinpaluu® -paketin kuvaus

Provox Life™ Kotiinpaluu -paketti on tarkoitettu potilaskohtaiseen käyttöön.

Siihen kuuluvat tuotteet on valittu käytettäväksi päivin ja öin kurkunpään täydellisen poiston jälkeen. Katso mukana tulevista käyttöohjeista kunkin tuotteen vasta-aiheet, varoitukset, varotoimet ja käyttöohjeet.

Lisätietoja on Provox Life Kotiinpaluu -paketin kirjassessa.

Erilaisia tuotteita erilaisiin tilanteisiin

Provox Life™ Kotiinpaluu -paketissa on tuotteita, jotka on suunniteltu avuksi erilaisissa tilanteissa: hoidossa, päivällä, yöllä ja vietettäessä aikaa pois kotoa. Tuotteet ovat omissa taskuisaan taulukossa 1 olevan luettelon mukaisesti.

Ilmoittaminen

Huomaa, että kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan kansalliselle viranomaiselle.

ÍSLENSKA

Fyrirhuguð notkun

Provox Life™ Coming Home er heildarpakki með vörum og upplýsingum fyrir einstaklinga sem hafa nýlega gengist undir barkakýlisnám. Í honum eru leiðbeiningar um notkun varanna, lungnaþjálfun og umhirðu barkaraufarinnar heima við.

Lýsing á Provox® Life™ Coming Home®

Provox Life™ Coming Home pakkinn er aðeins ætlaður til notkunar af einum sjúklingi.

Vörurnar sem fylgja með í pakkanum hafa verið valdar til notkunar að degi og nóttu í kjölfar barkakýlisnáms. Skoðið notkunarleiðbeiningarnar fyrir viðkomandi vöru, sem fylgja með í pokanum, til að fá frekari upplýsingar um frábendingar, varnaðarorð, varúðarreglur og notkun varanna.

Einnig er hægt að nálgast frekari upplýsingar í Provox Life Coming Home bæklingnum.

Mismunandi vörur fyrir mismunandi aðstæður

Í Provox Life™ Coming Home pakkanum eru vörur sem hafa verið hannaðar fyrir ólíkar aðstæður; fyrir umhirðu (Care), að degi til (Day), á nóttunni (Night) og þegar farið er að heiman (Going Out). Vörurnar má finna í mismunandi vösum sem taldir eru upp í töflu 1.

Tilkynningaskylda

Vinsamlega athugið að tilkynna skal öll alvarleg atvik sem upp koma í tengslum við notkun tækisins til framleiðanda, sem og til yfirvalda í því landi þar sem notandi og/eda sjúklingur hefur búsetu.

Kavandatud kasutus

Provox Life™ kojutulek on valik tooteid ja teavet isikutele, kellele on äsja tehtud larüngektomia. Selles antakse juhiseid toote kasutamise, kopsude taastusravi ja stoomi koduse hooldamise kohta.

Toote Provox® Life™ kojutulek® kirjeldus

Provox Life™ kojutulek on ette nähtud kasutamiseks ainult ühel patsiendil.

Lisatud tooted on valitud kasutamiseks päeval ja öösel pärast täielikku larüngektomiat. Lisateavet vastunäidustuste, hoiatuste, ettevaatusabinõude ja lisatud toodete kasutamise kohta leiate kotis sisalduvatest asjakohastest kasutusjuhenditest. Lisateavet leiate toote Provox Life kojutuleku brošüürist.

Eri tooted erinevateks olukordadeks

Provox Life™ kojutulekust leiate tooteid, mis on loodud abistama erinevates olukordades: hooldus, päev, öö ja väljaskäik. Tooted on leitavad eri taskutest, mis on loetletud tabelis 1.

Teavitamine

Võtke arvesse, et kõigist seadmega toimunud rasketest ohujuhtumitest tuleb teavitada tootjat ning kasutaja ja/või patsiendi asukohariigi pädevat ametiasutust.

Určené použití

Provox Life™ Coming Home (Návrat domů) je sada výrobků a informací pro osoby s nově provedenou laryngektomií. Poskytuje instrukce k použití produktů, informace o plicní rehabilitaci a péči o tracheostomii v domácím prostředí.

Popis prostředku Provox® Life™ Coming Home®

Sada Provox Life™ Příchod domů je určena k použití pro jednoho pacienta.

Pomůcky, které jsou její součástí, jsou vybrány pro denní a noční použití po totální laryngektomii. Kontraindikace, varování, bezpečnostní opatření a způsob použití obsažených přípravků naleznete v příslušných návodech k použití, které jsou součástí balení.

Další informace lze najít v příručce Provox Life Coming Home.

Různé pomůcky pro různé situace

Sada Provox Life™ Coming home obsahuje prostředky, které slouží jako pomůcky v různých situacích, jako je péče, den, noc a pobyt mimo domov. Tyto prostředky lze najít v různých přihrádkách, jejichž seznam je uveden v tabulce 1.

Hlášení

Berte prosím na vědomí, že každá závažná příhoda, jež nastala v souvislosti s prostředkem, musí být nahlášena výrobci a vnitrostátnímu orgánu země, ve které má uživatel a/nebo pacient bydliště.

Rendeltetésszerű használat

A Provox Life™ Hazatérés az újonnan gégeeltávolításon átesett betegek számára készült termékek választéka az ezekhez tartozó információkkal együtt. Útmutatást tartalmaz a termékek használatával, a tüdőrehabilitációval és a stoma otthoni gondozásával kapcsolatban.

A Provox® Life™ Hazatérés® leírása

A Provox Life™ Hazatérés egyetlen beteg általi használatra szolgál.

A termékválaszték a teljes gégeeltávolítás után nappal és éjjel használt termékeket tartalmazza. Az ellenjavallatokat, figyelmeztetéseket, óvintézkedéseket és a mellékelt termékek használatát lásd a csomagban található megfelelő használati utasításban.

A Provox Life Hazatérés tájékoztató füzetben további információk találhatóak.

Különböző termékek a különböző helyzetekhez

A Provox Life™ Hazatérés termékválasztékban megtalálhatók azok a termékek, amelyek segítenek a különböző helyzetekben: Apolás, Nappal, Éjjel és Szórakozás. A termékek az 1. táblázat felsorolt csomagokban találhatóak.

Jelentési kötelezettség

Felhívjuk a figyelmét, hogy az eszközt érintő bármilyen súlyos balesetet jelenteni kell a gyártónak és a felhasználó/beteg lakóhelye szerint illetékes ország hatóságának.

POLSKI

Przeznaczenie

Provox Life™ Coming Home stanowi zestaw produktów i informacji dla osób świeżo po laryngektomii. Zapewnia wskazówki dotyczące stosowania danego produktu, rehabilitacji oddechowej i pielęgnacji stomy w domu.

Opis produktu Provox® Life™ Coming Home®

Wyrób Provox Life™ Coming Home jest przeznaczony do stosowania u jednego pacjenta.

Zestaw obejmuje produkty przeznaczone do stosowania w dzień i w nocy dla pacjentów po całkowitej laryngektomii. Przeciwwskazania, ostrzeżenia, środki ostrożności i sposób użycia dołączonych produktów, znajdują się w instrukcji użycia dołączonej do opakowania.

Dodatkowe informacje zawiera broszura produktu Provox Life Coming Home.

Różne produkty w różnych sytuacjach

W zestawie Provox Life™ Coming Home znajdują się produkty zaprojektowane do użytkowania w różnych sytuacjach: pielęgnacji, w dzień, w nocy i wyjścia poza dom. Produkty można znaleźć w różnych kieszonkach, które wyszczególniono w tabeli 1.

Zgłaszanie

Należy pamiętać, że każde poważne zdarzenie, do którego doszło w związku z urządzeniem, należy zgłosić producentowi i władzom w kraju zamieszkania użytkownika i/lub pacjenta.

Namjena

Provox Life™ Dolazak kući asortiman je proizvoda i informacija namijenjenih osobama koje su nedavno podvrgnute laringektomiji. Daje smjernice o upotrebi proizvoda, pulmonalnoj rehabilitaciji i njezi stome kod kuće.

Opis asortimana Provox® Life™ Dolazak kući®

Provox Life™ Dolazak kući namijenjen je za upotrebu na samo jednom pacijentu.

Uključeni proizvodi odabrani su za upotrebu danju i noću nakon totalne laringektomije. Za kontraindikacije, upozorenja, mjere opreza i način upotrebe uključenih proizvoda pogledajte odgovarajuće upute za upotrebu (IFU) koje se nalaze u vrećici. Dodatne informacije možete pronaći u brošuri Provox Life Dolazak kući.

Različiti proizvodi za različite situacije

U asortimanu proizvoda Provox Life™ Dolazak kući možete pronaći proizvode osmišljene za pomoć u različitim situacijama; za njegu, za dan, za noć i za izlazak. Proizvodi se mogu pronaći u tablici 1.

Prijava nezgoda

Imajte na umu da će se bilo kakav ozbiljan štetan događaj koji nastane u vezi s ovim proizvodom prijaviti proizvođaču i nacionalnom tijelu države u kojoj je nastanjen korisnik i/ili pacijent.

日本語

使用目的

Provox Life™カミングホームは、喉頭摘出したばかりの患者さま向けの製品および情報を提供します。自宅での製品の使用方法、肺リハビリテーション、およびストーマのケアについて説明します。

Provox® Life™カミングホーム®の説明

Provox Life™カミングホームは一人の患者のみに使用する製品です。

本製品は、喉頭全摘出術後に四六時中使用するためのものです。禁忌、警告、注意事項、および付属製品の使用方法については、バッグに含まれているそれぞれの取扱説明書を参照してください。追加情報については、Provox Lifeカミングホームの冊子をご覧ください。

さまざまな生活の場面に合わせた複数の製品

Provox Life™カミングホームは、ケア、昼、夜、外出中といった、さまざまな生活の場面において役に立つ製品を取り揃えています。製品は、表1に記載されているように異なるポケットごとにあります。

報告

製品に関連して発生した重大な事故はすべて、使用者および/または患者が居住している国の製造業者および国家当局に報告されますので、ご了承ください。

الاستخدام المخصص

يضم كتيب الرجوع للمنزل Provox Life™ مجموعة من المنتجات والمعلومات للأشخاص الذين خضعوا لاستئصال الحنجرة مؤخرًا. وهو يوفر إرشادات بخصوص استخدام المنتج، وإعادة التأهيل الرئوي، والعناية بالفتحة في المنزل.

وصف كتيب الرجوع للمنزل Provox® Life™

كتيب الرجوع للمنزل Provox Life™ مخصص للاستخدام من قِبل مريض واحد.

المنتجات المشمولة مختارة للاستخدام نهارًا وليلاً بعد استئصال الحنجرة الكلي. لموانع الاستخدام، والتحذيرات، والاحتياطات، وطريقة استخدام المنتجات المشمولة، الرجاء الاطلاع على تعليمات الاستخدام (IFU) المشمولة في العبوة.

يمكن العثور على مزيد من المعلومات في كتيب الرجوع للمنزل Provox Life™.

منتجات مختلفة لمختلف المواقع

سُجِد في كتيب الرجوع للمنزل Provox Life™ منتجات مصممة لمساعدتك في المواقع المختلفة: فترة العناية، والنهار، والليل، والخروج. يمكن العثور على المنتجات في الجيوب المختلفة المدرجة في الجدول 1.

الإبلاغ

يُرجى ملاحظة أنه يجب إبلاغ الشركة المُصنِّعة والسلطة الوطنية بالبلد الذي يقيم فيه المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يقع في ما يتعلق بالجهاز.



Manufacturer; Hersteller; Fabrikant; Fabricant; Produttore; Fabricante; Fabricante; Tillverkare; Producent; Produsent; Valmistaja; Framleiðandi; Tootja; Výrobce; Gyártó; Producent; Proizvođač; 製造業者;

الشركة المُصنِّعة؛



Date of manufacture; Herstellungsdatum; Productiedatum; Date de fabrication; Data di fabbricazione; Fecha de fabricación; Data de fabrico; Tillverkningsdatum; Fremstillingsdato; Produksjonsdato; Valmistuspäivämäärä; Framleiðsludagsetning; Valmistamise kuupäev; Datum výroby; Gyártás időpontja; Data produkcji; Datum proizvodnje; 製造日;

تاريخ التصنيع؛



Use-by date; Verwendbar bis; Houdbaarheidsdatum; Date limite d'utilisation; Data di scadenza; Fecha de caducidad; Data de validade; Använd senast; Anvendes inden; Brukes innen; Viimeinen käyttöpäivä; Sîdasti notkunardagur; Kõlblik kuni; Datum expirace; Felhasználhatóság dátuma; Data ważności; Rok uporabe;

使用期限;

يُستخدم قبل تاريخ؛



Batch code; Chargenbezeichnung; Partijnummer; Code de lot; Codice lotto; Código de lote; Código do lote; Satskod; Batchkode; Batchkode; Eränumero; Lotunúmer; Partii kood; Kód šarže; Sarzs kód; Kod partii; Šifra serije; バッチコード;

كود الدفعة؛



Product reference number; Bestellnummer/Artikelnummer; Referentienummer product; Numéro de référence du produit; Numero riferimento prodotto; Número de referencia del producto; Referência do produto; Produktreferensnummer; Produktreferensnummer; Tuotteen viitenumero; Tilvisunarnúmer vöru; Toote viitenumber; Referenční číslo produktu; Termék referenciaszáma; Numer katalogowy produktu; Referentni broj proizvoda; 製品参照番号;

الرقم المرجعي للمنتج؛



Do not re-use; Nicht zur Wiederverwendung; Niet hergebruiken; Ne pas réutiliser; Non riutilizzare; No reutilizar; Não reutilizar; Återanvänd inte; Må ikke genanvendes; Skal ikke gjenbrukes; Ei saa käyttää uudelleen; Einnota; Mitte taaskasutada; Nepoužívejte opakovaně; Ne használja fel újra; Nie używać ponownie; Nemojte ponovno upotrebljavati; 再利用不可;

يجب عدم إعادة الاستخدام؛



Storage temperature limit; Temperaturbegrenzung; Temperatuurlimiet voor opslag; Limite de température de stockage; Temperatura di stoccaggio; Limite de temperatura de almacenamiento; Limite da temperatura de armazenamento; Gräns för lagringstemperatur; Opbevaringstemperaturbegrænsning; Oppbevaringstemperaturlgrense; Säilytyslämpötilan raja; Takmarkanir á hitastigi við geymslu; Säilitustemperatuuri piirmäär; Maximální skladovací teplota; Tárolási hőmérsékletkorlát; Temperatura przechowywania; Ograničenje temperature skladištenja; 保管温度制限;

حد درجة الحرارة والتخزين؛



Store at room temperature. Temporary deviations within the temperature range (max-min) are allowed; Bei Zimmertemperatur lagern. Kurzzeitige Schwankungen innerhalb des Temperaturbereichs (max.–min.) sind zulässig; Bij kamertemperatuur bewaren. Tijdelijke afwijkingen van de temperatuur binnen de marge (min-max) zijn toegestaan; Stocker à température ambiante. Des écarts temporaires dans la plage de température ambiante (max-min) sont autorisés; Conservare a temperatura ambiente. Sono consentiti scostamenti temporanei entro i limiti di temperatura (max-min); Almacenar a temperatura ambiente. Se permiten desviaciones temporales dentro del intervalo de temperatura (máx.-mín.); Guardar à temperatura ambiente. São permitidos desvios temporários dentro do intervalo das temperaturas (máx-min); Förvara i rumstemperatur. Tillfälliga avvikelser inom temperaturområdet (max.–min.) är tillåtna; Opbevar ved rumtemperatur. Midlertidige afvigelser i temperaturintervallet (maks-min) er tilladt; Oppbevares i romtemperatur. Midlertidige avvik innenfor temperaturområdet (maks.–min.) er tillatt; Säilytä huoneenlämmössä. Väliaikaiset poikkeamat lämpötila-alueella (korkein–matalin) ovat sallittuja; Geymið við stofuhita. Tímabundin frávik innan hitasviðs (lág-–hám.) eru leyfð; Hoida toatemperatuuril. Ajutised nihked temperatuurivahemikus (max–min) on lubatud; Skladujte při pokojové teplotě. Dočasné odchylky od teplotního rozsahu (max – min) jsou povoleny; Tárolja szobahőmérsékleten. Az átmeneti ingadozás a hőmérséklet-tartományon belül (max.–min.) engedélyezett; Przechowywać w temperaturze pokojowej. Dopuszczalne są przejściowe odchylenia w obrębie zakresu temperatury (maks. — min.); Skladištite pri sobnoj temperaturi. Dopuštena su privremena odstupanja unutar raspona temperature (maks. – min.); 室温で保管。温度範囲(最大～最小)内の温度逸脱は許容; يجب التخزين في درجة حرارة الغرفة. يُسمح باختلافات مؤقتة ضمن نطاق درجة الحرارة (الحد الأقصى - الحد الأدنى)؛



Keep away from sunlight and keep dry; Vor Sonnenlicht geschützt und trocken aufbewahren; Niet blootstellen aan zonlicht, droog bewaren; Maintenir à l’abri de la lumière directe du soleil et de l’humidité; Tenere all’asciutto e al riparo dalla luce del sole; Mantener seco y alejado de la luz solar; Manter afastado da luz solar e da chuva; Håll borta från solljus och håll torr; Holdes bort fra sollys og holdes tør; Unngå direkte sollys, holdes tørr; Säilytettävä kuivassa paikassa suojassa auringonvalolta; Geymið fjarri sólarljósi og haldið þurru; Hoida kuivas ja eemal päikesevalgusest; Chraňte před slunečním zářením a udržujte v suchu; Tartsa a napfénytől távol, és tartsa szárazon; Chronić przed światłem słonecznym i przechowywać w suchym miejscu; Čuvajte na suhom mjestu i podalje od sunčeve svjetlosti; 直射日光および湿気禁止; حافظ على وجود المنتج بعيدًا عن أشعة الشمس وعلى جفافه؛



Instructions for use; Gebrauchsanweisung; Gebruiksaanwijzing; Mode d’emploi; Istruzioni per l’uso; Instrucciones de uso; Instruções de utilização; Bruksanvisning; Brugsanvisning; Bruksanvisning; Käyttöohjeet; Notkunarleiðbeiningar; Kasutusjuhend; Návod k použití; Használati útmutató; Instrukcja użycia; Upute za upotrebu; 取扱説明書; تعليمات الاستخدام؛



Medical Device; Medizinprodukt; Medisch hulpmiddel; Dispositif médical; Dispositivo medico; Dispositivo médico; Dispositivo médico; Medicinteknisk produkt; Medicinsk udstyr; Medisinsk udstyr; Lääkinväline laite; Lækningateki; Meditsiiniline seade; Zdravotnický prostředek; Orvosi eszköz; Wyrób medyczny; Medicinski proizvod; 医療機器; الجهاز الطبي؛



Caution, consult instructions for use; Achtung, Gebrauchsanweisung beachten; Let op: raadpleeg de gebruiksaanwijzingen; Mise en garde, consulter le mode d'emploi; Attenzione, consultare le istruzioni per l'uso; Precaución, consultar instrucciones de uso; Cuidado, consultar as instruções de utilização; Försiktighet, se bruksanvisningen; Forsigtig, se brugsanvisningen; Forsiktig, se bruksanvisningen; Huomio, katso käyttöohjeet; Varúð, lesið notkunarlæðbeiningarnar; Ettevaatust, tutvuge kasutusjuhendiga; Upozornění, prostudujte si návod k použití; Figyelem, tájékozódjon a használati útmutatóból; Uwaga, należy zapoznać się z instrukcją obsługi; Pozor: proučite upute za upotrebu; 注意、取扱説明書を参照;

تنبيه، راجع تعليمات الاستخدام؛



This packaging is partially made from bio-based and/or recycled plastics. Diese Verpackung wurde teilweise aus biobasierten und/oder recycelten Kunststoffen hergestellt. Deze verpakking is gedeeltelijk gemaakt van biobased en/of gerecyclede kunststoffen. Cet emballage est en partie fabriqué avec des matières plastiques biosourcées et/ou recyclées. Questa confezione è in parte realizzata in plastica a base biologica e/o riciclata. Este embalaje está elaborado parcialmente con plásticos biológicos o reciclados. Esta embalagem é parcialmente fabricada com materiais de base biológica e/ou plásticos reciclados. Denna förpackning är delvis tillverkad av biobaserad och/eller återvunnen plast. Denne emballage er delvist fremstillet af biobaseret og/eller genbrugt plastik. Denne emballasjen er delvis fremstilt av bio-baserte og/eller resirkulert plast. Tämä pakkaus on valmistettu osittain biopohjaisista muoveista ja/tai kestonuoveista. Umbúðirnar eru að hluta til gerðar úr lífrænum og/eða endurunum plastefnum. See pakend on osaliselt valmistatud biopõhisest ja/või ringlussevõetud plastist. Tyto obaly jsou částečně vyrobeny z bio a/nebo recyklovaných plastů. A csomagolás részben természetes alapú és/vagy újrahasznosított műanyagokból készült. To opakowanie jest częściowo wykonane z biologicznych tworzyw sztucznych i/lub tworzyw sztucznych pochodzących z recyklingu. Ova je ambalaža djelomično izrađena od bioplastike i/ili reciklirane plastike. このパッケージの一部は、生物を原料としたプラスチックおよび/またはリサイクルプラスチックから作られています。 هذه العبوة مصنوعة جزئياً من مواد بلاستيكية حيوية و/أو مُعاد تدويرها.



Individually packed in cleanroom. Einzeln unter Reinraumbedingungen verpackt. Afzonderlijk verpakt in cleanroom. Conditionné individuellement en milieu stérile. Confezionato singolarmente in camera bianca. Embalado individualmente en una sala limpia. Embalado individualmente em sala limpa. Individuellt förpackad i renrum. Individuellt pakket i et rent, støvfritt miljø. Individuellt pakket i renrom. Puhdistalassa yksittäispakattu. Pakkað hverju fyrir sig í hreinherbergi. Puhasruumis eraldi pakendatud. Baleno jednotlivě v čistých prostorách. Külön csomagolva tisztaszobában. Pakowane pojedynczo w warunkach czystego pomieszczenia. Pojedinačno pakirano u sterilnim uvjetima. クリーンルームで個包装されています。

معبأ بشكل فردي في غرفة نظيفة.



Packaging is recyclable; Die Verpackung ist recycelbar; Verpakking is recyclebaar; L'emballage est recyclable; Confezione riciclabile; Envase reciclable; A embalagem é reciclável; Förpackningen är återvinningsbar; Emballagen kan genbruges; Emballasjen kan resirkuleres; Pakkaus on kierrätettävä; Umbúðirnar eru endurvinnanlegar; Pakend on ringlussevõetav; Obaly jsou recyklovatelné; A csomagolás újrahasznosítható; Opakowanie nadaje się do recyklingu; Pakiranje se može reciklirati; 包装はリサイクル可能です;

العبوة قابلة لإعادة التدوير؛

THIS PAGE IS DELIBERATELY LEFT EMPTY

THIS PAGE IS DELIBERATELY LEFT EMPTY

THIS PAGE IS DELIBERATELY LEFT EMPTY

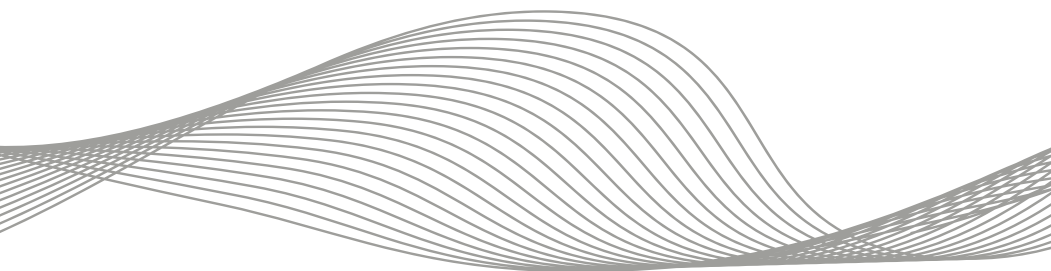
THIS PAGE IS DELIBERATELY LEFT EMPTY

THIS PAGE IS DELIBERATELY LEFT EMPTY

THIS PAGE IS DELIBERATELY LEFT EMPTY



No. 11747, 2021-06-22



Atos Medical AB
Kraftgatan 8,
SE-242 35 Hörby, Sweden
Tel: +46 (0)415 198 00
Email: info@atosmedical.com

© Atos Medical AB, Sweden.

Atos
atosmedical.com